Heb

Chapter 4

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1

φοβηθῶμεν	οὖν,	μή‿	ποτε	καταλειπομένης,	ἐπαγγελίας	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν
ڈریں	پس	کہیں	کبھی	باقی-رہتے-ہوئے	وعدے	داخل-ہونے	-میں	-
G5399	G3767	G3361	G4219	G2641	G1860	G1525	G1519	G3588

κατάπαυσιν	αὐτοῦ,	δοκῇ	τις	ἐξ	ὑμῶν	ὑστερηκέναι.
آرام	اُس-کے	سمجھے	کوئی	-میں-سے	تم	پیچھے-رہ-گیا
G2663	G0846	G1380	G5100	G1537	G4771	G5302

سے میں آپ کہ ہو نہ ایسا رہیں۔ خبردار ہم آئیں، لئے اِس ہیں۔ سکتے ہو داخل میں ملک کے سکون ہم تک اب اور ہے، قائم وعدہ یہ کا اللہ تک اب دیکھیں،
پائے۔ہونے نہ داخل میں اُس کر رہ پیچھے کوئی

2

καὶ	γάρ	ἐσμεν	εὐηγγελισμένοι	καθάπερ	κἀκεῖνοι;	ἀλλ’	οὐκ	ὠφέλησεν	ὁ
اور	کیونکہ	ہیں	خوشخبری-سُنائی-گئی	جیسے	اُنہیں-کو	لیکن	نہیں	فائدہ-ہوا	-وہ
G2532	G1063	G1510	G2097	G2509	G2548	G0235	G3756	G5623	G3588

λόγος	τῆς	ἀκοῆς	ἐκείνους,	μὴ	συγκεκερασμένους	τῇ	πίστει	τοῖς
کلام	-کی	سُنائی	اُنہیں	نہیں	ملا-ہوا	-	ایمان-سے	-
G3056	G3588	G0189	G1565	G3361	G4786	G3588	G4102	G3588

ἀκούσασιν.
سُننے-والوں-کے-ساتھ
G0191

لائے۔نہ ایمان کر سن اُسے وہ کیونکہ تھا، بےفائدہ لئے کے اُن پیغام یہ لیکن گئی۔ سنائی خبری خوش ایک طرح کی اُن بھی ہمیں کیونکہ

3

Εἰσερχόμεθα	γὰρ	εἰς	τὴν	κατάπαυσιν,	οἱ	πιστεύσαντες;	καθὼς	εἴρηκεν,
داخل-ہوتے-ہیں	کیونکہ	-میں	-	آرام	-وہ	ایمان-لانے-والے	جیسا	فرمایا
G1525	G1063	G1519	G3588	G2663	G3588	G4100	G2531	G2046

Ὡς	ὤμοσα	ἐν	τῇ	ὀργῇ	μου,	Εἰ	εἰσελεύσονται	εἰς	τὴν	κατάπαυσίν
جیسا	قسم-کھائی	میں	-	غصے	میرے	اگر	داخل-ہوں-گے	-میں	-	آرام
G5613	G3660	G1722	G3588	G3709	G1473	G1487	G1525	G1519	G3588	G2663

μου;	καίτοι	τῶν	ἔργων	ἀπὸ	καταβολῆς	κόσμου	γενηθέντων.
میرے	حالانکہ	-کے	کام	-سے	بنیاد	دنیا-کی	بنے-ہوئے
G1473	G2543	G3588	G2041	G0575	G2602	G2889	G1096

نے مَیں میں غضب □اپنے فرمایا، نے اللہ طرح جس ہے ہی ایسا یہ غرض، ہیں۔ سکتے ہو داخل میں ملک اِس کے سکون ہیں لائے ایمان جو ہم نسبت کی اُن
تخلیق کی دنیا کام کا اُس اگرچہ کہا یہ نے اُس کہ کریں غور اب دیتا□۔□ سکون اُنہیں مَیں جہاں گے ہوں نہیں داخل میں ملک اُس کبھی □یہ کھائی، قَسم
تھا۔گیا پہنچ تک اختتام پر

4

εἴρηκεν	γάρ	που	περὶ	τῆς	ἑβδόμης	οὕτως,	Καὶ	κατέπαυσεν	ὁ	Θεὸς
فرمایا	کیونکہ	کہیں	بارے-میں	-کے	ساتویں	یوں	اور	آرام-کیا	-	خدا-نے
G2046	G1063	G4225	G4012	G3588	G1442	G3779	G2532	G2664	G3588	G2316

ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	τῇ	ἑβδόμῃ,	ἀπὸ	πάντων	τῶν	ἔργων	αὐτοῦ;
میں	-	دن	-	ساتویں	-سے	سب	-کے	کاموں	اپنے
G1722	G3588	G2250	G3588	G1442	G0575	G3956	G3588	G2041	G0846

کیا۔□آرام نے اُس کر ہو فارغ سے اِس گیا۔ پہنچ تک تکمیل کام سارا کا اللہ دن □ساتویں ہے، لکھا میں بارے کے دن ساتویں میں کلامِ مُقدّس کیونکہ

5

καὶ	ἐν	τούτῳ	πάλιν,	Εἰ	εἰσελεύσονται	εἰς	τὴν	κατάπαυσίν	μου.
اور	میں	اِس	پھر	اگر	داخل-ہوں-گے	-میں	-	آرام	میرے
G2532	G1722	G3778	G3825	G1487	G1525	G1519	G3588	G2663	G1473

دیتا۔□سکون اُنہیں مَیں جہاں گے ہوں نہیں داخل میں ملک اُس کبھی □یہ کریں، سے آیت مذکورہ مقابلہ کا اِس اب

6

ἐπεὶ	οὖν	ἀπολείπεται	τινὰς	εἰσελθεῖν	εἰς	αὐτήν,	καὶ	οἱ	πρότερον
چونکہ	پس	باقی-رہتا-ہے	بعض-کا	داخل-ہونا	-میں	اُس	اور	-وہ	پہلے
G1893	G3767	G0620	G5100	G1525	G1519	G0846	G2532	G3588	G4386

εὐαγγελισθέντες,	οὐκ	εἰσῆλθον,	δι’	ἀπείθειαν,
خوشخبری-سُنائی-گئی	نہیں	داخل-ہوئے	-کی-وجہ-سے	نافرمانی
G2097	G3756	G1525	G1223	G0543

میں ملک اِس کے سکون تو کچھ کہ رہی قائم بات یہ توبھی ملا۔ نہ سکون یہ سے وجہ کی ہونے نافرمان اُنہیں سنی خبری خوش کی اللہ پہلے نے جنہوں
گے۔جائیں ہو داخل

7

πάλιν	τινὰ	ὁρίζει	ἡμέραν,	Σήμερον,	ἐν	Δαυὶδ	λέγων,	μετὰ	τοσοῦτον
پھر	کسی	مقرر-کرتا-ہے	دن	آج	میں	داؤد	کہتے-ہوئے	بعد	اتنے
G3825	G5100	G3724	G2250	G4594	G1722	G1138	G3004	G3326	G5118

χρόνον,	καθὼς	προείρηται,	Σήμερον,	ἐὰν	τῆς	φωνῆς	αὐτοῦ	ἀκούσητε,	μὴ
عرصے	جیسا	پہلے-کہا-گیا	آج	اگر	-کی	آواز	اُس-کی	سُنو	نہ
G5550	G2531	G4302	G4594	G1437	G3588	G5456	G0846	G0191	G3361

σκληρύνητε	τὰς	καρδίας	ὑμῶν.
سخت-کرو	-	دلوں-کو	اپنے
G4645	G3588	G2588	G4771

ہیں، رہے کر غور ہم پر جس کی بات وہ معرفت کی داؤد نے اُس ہی بعد کے سالوں کئی دن۔ کا □آج□ مذکورہ کیا، مقرر دن اَور ایک نے اللہ کر رکھ نظر مدِ یہ
کرو۔□نہ سخت کو دلوں اپنے تو سنو آواز کی اللہ آج تم □اگر

8

εἰ	γὰρ	αὐτοὺς	Ἰησοῦς	κατέπαυσεν,	οὐκ	ἂν	περὶ	ἄλλης	ἐλάλει,	μετὰ
اگر	کیونکہ	اُنہیں	یشوع	آرام-دیتا	نہیں	تو	بارے-میں	کسی-اور	بولتا	بعد
G1487	G1063	G0846	G2424	G2664	G3756	G0302	G4012	G0243	G2980	G3326

ταῦτα	ἡμέρας.
اِس	دن-کے
G3778	G2250

کرتا۔نہ ذکر کا دن اَور کسی کے بعد کے اِس اللہ ورنہ دیا، نہ سکون یہ کو اسرائیلیوں نے اُس تب لایا میں کنعان ملکِ اُنہیں یشوع جب

9

ἄρα	ἀπολείπεται	σαββατισμὸς,	τῷ	λαῷ	τοῦ	Θεοῦ.
پس	باقی-رہتا-ہے	سبت-کا-آرام	-کے-لیے	لوگوں	-کے	خدا
G0686	G0620	G4520	G3588	G2992	G3588	G2316

ہے۔رکھتا مطابقت سے کرنے آرام دن ساتویں کے اللہ جو سکون ایسا ہے، گیا رہ باقی سکون خاص ایک لئے کے قوم کی اللہ چنانچہ

10

ὁ	γὰρ	εἰσελθὼν	εἰς	τὴν	κατάπαυσιν	αὐτοῦ,	καὶ	αὐτὸς	κατέπαυσεν
-جو	کیونکہ	داخل-ہوا	-میں	-	آرام	اُس-کے	بھی	اُس-نے-خود	آرام-کیا
G3588	G1063	G1525	G1519	G3588	G2663	G0846	G2532	G0846	G2664

ἀπὸ	τῶν	ἔργων	αὐτοῦ,	ὥσπερ	ἀπὸ	τῶν	ἰδίων,	ὁ	Θεός.
-سے	-کے	کاموں	اپنے	جیسے	-سے	-کے	اپنے	-	خدا-نے
G0575	G3588	G2041	G0846	G5618	G0575	G3588	G2398	G3588	G2316

گا۔کرے آرام کر ہو فارغ سے کاموں اپنے طرح کی اللہ وہ کیا نے اللہ وعدہ کا جس ہے پاتا سکون وہ بھی جو کیونکہ

11

Σπουδάσωμεν	οὖν	εἰσελθεῖν	εἰς	ἐκείνην	τὴν	κατάπαυσιν,	ἵνα	μὴ,	ἐν
کوشش-کریں	پس	داخل-ہونے	-میں	اُس	-	آرام	تاکہ	نہ	میں
G4704	G3767	G1525	G1519	G1565	G3588	G2663	G2443	G3361	G1722

τῷ	αὐτῷ,	τις	ὑποδείγματι,	πέσῃ,	τῆς	ἀπειθείας.
-	اُسی	کوئی	مثال-میں	گر-پڑے	-کی	نافرمانی
G3588	G0846	G5100	G5262	G4098	G3588	G0543

اِس لئے آئیں، ہم اِس سکون میں داخل ہونے کی پوری کوشش کریں تاکہ ہم میں سے کوئی بھی باپ دادا کے نافرمان نمونے پر چل کر گناہ میں نہ گر جائے۔

12

Ζῶν	γὰρ	ὁ	λόγος	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	ἐνεργὴς,	καὶ	τομώτερος	ὑπὲρ	πᾶσαν
زندہ	کیونکہ	-	کلام	-کا	خدا	اور	مؤثر	اور	تیز	-سے	ہر
G2198	G1063	G3588	G3056	G3588	G2316	G2532	G1756	G2532	G5114	G5228	G3956

μάχαιραν	δίστομον,	καὶ	διϊκνούμενος	ἄχρι	μερισμοῦ	ψυχῆς	καὶ	πνεύματος,
تلوار	دودھاری	اور	پہنچنے-والا	تک	جدائی	جان-کی	اور	روح
G3162	G1366	G2532	G1338	G0891	G3311	G5590	G2532	G4151

ἁρμῶν	τε	καὶ	μυελῶν;	καὶ	κριτικὸς	ἐνθυμήσεων	καὶ	ἐννοιῶν	καρδίας.
جوڑوں	بھی	اور	گودوں-کی	اور	جانچنے-والا	خیالوں	اور	ارادوں-کا	دل
G0719	G5037	G2532	G3452	G2532	G2924	G1761	G2532	G1771	G2588

کیونکہ اللہ کا کلام زندہ، موثر اور ہر دو دھاری تلوار سے زیادہ تیز ہے۔ وہ انسان میں سے گزر کر اُس کی جان روح سے اور اُس کے جوڑوں کو گودے سے
الگ کر لیتا ہے۔ وہی دل کے خیالات اور سوچ کو جانچ کر اُن پر فیصلہ کرنے کے قابل ہے۔

13

καὶ	οὐκ	ἔστιν	κτίσις	ἀφανὴς	ἐνώπιον	αὐτοῦ;	πάντα	δὲ	γυμνὰ	καὶ
اور	نہیں	ہے	مخلوق	پوشیدہ	سامنے	اُس-کے	سب-کچھ	بلکہ	ننگا	اور
G2532	G3756	G1510	G2937	G0852	G1799	G0846	G3956	G1161	G1131	G2532

τετραχηλισμένα	τοῖς	ὀφθαλμοῖς	αὐτοῦ	πρὸς	ὃν	ἡμῖν	ὁ	λόγος.
کھلا	-کے	آنکھوں	اُس-کے	-کے-سامنے	جس	ہمیں	-	حساب-دینا-ہے
G5136	G3588	G3788	G0846	G4314	G3739	G1473	G3588	G3056

کوئی مخلوق بھی اللہ کی نظر سے نہیں چھپ سکتی۔ اُس کی آنکھوں کے سامنے جس کے جواب دہ ہم ہوتے ہیں سب کچھ عیاں اور بےنقاب ہے۔

14

Ἔχοντες	οὖν	ἀρχιερέα	μέγαν,	διεληλυθότα	τοὺς	οὐρανούς,	Ἰησοῦν,	τὸν	Υἱὸν
رکھنے-والے	پس	سردار-کاہن	بڑا	گزرنے-والے	-	آسمانوں-سے	عیسی	-	بیٹے
G2192	G3767	G0749	G3173	G1330	G3588	G3772	G2424	G3588	G5207

τοῦ	Θεοῦ,	κρατῶμεν	τῆς	ὁμολογίας.
-کے	خدا	تھامے-رہیں	-کے	اقرار
G3588	G2316	G2902	G3588	G3671

غرض آئیں، ہم اُس ایمان سے لپٹے رہیں جس کا اقرار ہم کرتے ہیں۔ کیونکہ ہمارا ایسا عظیم امامِ اعظم ہے جو آسمانوں میں سے گزر گیا یعنی عیسیٰ اللہ کا
فرزند۔

15

οὐ	γὰρ	ἔχομεν	ἀρχιερέα	μὴ	δυνάμενον	συμπαθῆσαι	ταῖς	ἀσθενείαις	ἡμῶν;
نہیں	کیونکہ	رکھتے-ہیں	سردار-کاہن	نہیں	سکنے-والا	ہمدردی-کر	-	کمزوریوں-میں	ہماری
G3756	G1063	G2192	G0749	G3361	G1410	G4834	G3588	G0769	G1473

πεπειρασμένον	δὲ	κατὰ	πάντα	καθ’	ὁμοιότητα;	χωρὶς	ἁμαρτίας.
آزمایا-گیا	بلکہ	-کے-مطابق	سب-باتوں	-کے-مشابہ	ہمارے	بغیر	گناہ
G3985	G1161	G2596	G3956	G2596	G3665	G5565	G0266

اور وہ ایسا امامِ اعظم نہیں ہے جو ہماری کمزوریوں کو دیکھ کر ہم دردی نہ دکھائے بلکہ اگرچہ وہ بےگناہ رہا توبھی ہماری طرح اُسے ہر قسم کی آزمائش کا
سامنا کرنا پڑا۔

16	προσερχώμεθα	οὖν	μετὰ	παρρησίας	τῷ	θρόνῳ	τῆς	χάριτος,	ἵνα
	آئیں	پس	-کے-ساتھ	دلیری	-کے	تخت	-کے	فضل	تاکہ
	G4334	G3767	G3326	G3954	G3588	G2362	G3588	G5485	G2443

λάβωμεν	ἔλεος,	καὶ	χάριν	εὕρωμεν,	εἰς	εὔκαιρον	βοήθειαν.
پائیں	رحم	اور	فضل	حاصل-کریں	-کے-لیے	موقع-پر	مدد
G2983	G1656	G2532	G5485	G2147	G1519	G2121	G0996

> جو گے پائیں فضل اور رحم وہ ہم وہیں کیونکہ ہے۔ جاتا پایا فضل جہاں جائیں ہو حاضر سامنے کے تخت کے اللہ ساتھ کے اعتماد پورے ہم آئیں، اب ہے۔سکتا کر مدد ہماری وقت کے ضرورت